



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五—二三三—一九一

一九七四年一月十日

星期四

目錄

本港產品設計精美	第一頁
紀念香港藝術節郵票下月起發售	第四頁
消費者諮詢服務批發價格及供應情況每日行情	第六頁
北角電氣道一段已恢復雙程交通	第九頁
監獄署遷址	第九頁
節省能源標語	第九頁
政府續售青衣土地以擴建船外引擎廠	第十頁
教育司通告官小可調整上課時間	第十一頁
麥德霖候任工務司	第十二頁

本港產品設計精美

工業實力日益雄厚

港督在督轅頒發產品設計獎

港督麥理活爵士說：本港工業界正在向前邁進，發揮其才能，自行設計工業產品，使本港工業的實力，更爲雄厚。

他認爲香港的許多工業產品設計精良，有些設計已達到了國際的標準是不足爲奇的。

港督是於今日傍晚在督轅主持香港工業總會設計頒獎禮，頒發「香港總督優異設計獎」時發言。

他並指出優良產品設計，日益重要。他更指出本港現有發展產品設計的種種設施。

港督演詞全文如下：

「從海外來港擔任評判本港產品設計的人，看見本港很多產品的設計，異常精美，而且有些達到了國際的標準，咸表驚訝稱道不已，而本人則以爲不足爲奇。

事實上，本港工業界正在向前邁進，發揮其才能，目行設計工業產品，因此，本港工業的實力，更爲雄厚。

我相信其原因祇爲我們具有迅速適應新環境的能力，而我們之所以能夠迅速適應新的環境，我相信是因我們的設計能力日益增加，從而生產和創造新的產品。我深信它的重要性定會與日俱增。我們具備發展優良產品設計所需的一切條件。我們也有工藝和商業技能；我們又不斷認識海外市場及消費者的愛好情形。此外，我們亦

隨時隨地，準備以各種人力物力，從事發展產品。當然，我們的創作力非常豐富。

我們現在亦有一些進步的種種組織，來促進產品設計。教育司署已日益注意去及早啓發學生的天才，香港理工學院則設有工業設計專門課程，聽說一九七三年畢業的全班同學已在本港工業覓得職業，使我十分高興。香港訓練局在安子介先生領導之下對於培養未來設計人材方面，亦可發生良好的作用。新近成立的香港設計師協會，可以鼓勵合格設計師互相切磋精益求精。同時，香港工業製品設計委員會本身的工作和它的影響力量，對於發展本港工業製品設計意識及技能都是很重要的。

但是，真正的進步，當然是操於工業家自己的手中。安子介先生今晚已宣佈了得獎的優勝者的芳名（其中一名優勝者未有宣佈）。他們的設計優良，對發展本港工業產品設計均有所貢獻，我謹向他們致賀。精美的設計，等於精美的產品，而精美的產品亦等於更多的定單和更巨的利潤，因此他們的物質收穫定必蔚然可觀。

獲一九七四年香港總督優異設計獎的得主是連續兩年
統獎的安培泛達有限公司。這項產品的設計及構造，表現技術上的高
度測驗機力。這項特別高興看見安培泛達有限公司再度
生產創作能力。我特別需要製造，現技術上的高
一項適合本港工業特別需要的製品。

安培泛達有限公司的設計師亦為該公司贏得一九七
四年香港工業總會優異設計獎（零件類）。得獎的製
品是數字卡式磁帶推動器。它是本港具有優異設計能
力，來製造一種精巧零件的良好的例証。該公司及其的設
計師，在這項一年一度的比賽中保持其一貫的高度技術
水準，誠可賀也。我知道他們和其他得獎的公司，努力
的好處。使他們的同業認識到高水準的設計所能帶來

我現在很高興邀請安培泛達有限公司代表領獎。L

紀念香港藝術節

郵票下月起發售

郵政司今日宣佈，郵政局將於下(三)月一日發售一九七四年香港藝術節紀念郵票。此種紀念郵票共三款，面額分一角，一元及二元等三款。

同時，郵局亦發售一種印有三款郵票之紀念圖，附有中英文說明該套紀念郵票之主題。

該套紀念郵票為本港設計家羅拔·何鑑精心設計，用不同之京劇臉譜為圖案，象徵香港藝術節之精神。該套郵票為一間荷蘭公司所印制，每款之尺寸均為一點一乘一點七五方吋。

為配合該套郵票而印製的首日封，亦為何氏設計，將於本月十七日星期四起，在各郵局出售，每個兩角，欲免向隅，請從速購買。

港島畢打街郵政總局，九龍弥敦道中央郵局，及梳士巴利道尖沙咀郵局均將接受預訂為首日封蓋印之訂單。

如欲獲得此項服務者，必須將寫有地址的首日封連同訂單表格及所應繳費用交與郵局。

每封收費三元二角，其中包括二元，一元，及一角面額郵票各一枚，另服務費一角。

該等信封必須由申請人負責寫上詳細地址，同時每一定單最少須有首日封十個始行受理。定單表格可於本月十七日星期四向郵政總局，尖沙咀郵局及九龍中央郵局取用。

預訂蓋印的首日封，如係投寄本港目的地者，可於下（二）月二日星期六向原日預訂郵局領回。

如係寄往外地者，除非貼足空郵或掛號郵票，否則將以普通平郵寄出。

預訂蓋印定單的截止日期為本月二十九日星期二正午十二時。

下（二）月一日星期五，所有郵局將在櫃檯接受首日封，用普通郵戳將首日封打印，然後交回原人，但郵戳中將無時間紀錄。

有關此項服務之特別條件如下：

- （一）祇備有記號，指明為「首日封」之郵件始予受理
- （二）郵件必須寫有投寄本港之地址。
- （三）郵件不能蓋有其他任何註銷印。
- （四）掛號郵件不用此種方法處理。

郵政總局、九龍中央郵局及尖沙咀郵局，將於下（二）月一日設置特別郵箱，以方便欲將首日封用手小心蓋上郵戳，然後寄往收件人之人士。

編輯注意：

香港藝術節紀念郵票的圖片，今晚經已分放於各報新聞箱內以供採用。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期四）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況

每斤批發價（以元計）
高 低 平均價

（中國米）絲苗（舊米）	充裕	—	—	—
（新米）	充裕	—	—	一。七二
華南占（舊米）	充裕	—	—	—
（新米）	充裕	—	—	—
雪占	充裕	—	—	一。四二
千字占	充裕	—	—	—
（泰國米）百份百大米	充裕	—	—	一。五二
谷仔米	充裕	—	—	一。五〇
三號米	充裕	—	—	一。四五
米碌	充裕	—	—	一。三七
糯米	充裕	—	—	一。五二
美苗	充裕	—	—	一。六二
澳洲絲苗	充裕	—	—	—
巴占	充裕	—	—	—
台灣蓬萊米	充裕	—	—	—

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價（以元計）		平均價
		高	低	
紅衫	正常	五。〇〇	三。三〇	四。〇〇
木棉	充裕	三。二〇	〇。五〇	二。四〇
尤魚	正常	六。五〇	三。〇〇	五。五〇
牙帶	充裕	二。〇〇	一。一〇	一。七〇
九棍	有限	二。七〇	〇。九〇	一。七〇
鹹	充裕	二。四〇	〇。七五	一。二〇
門鱒	正常	二。八〇	二。一〇	二。五〇
瓜衫	有限	三。〇〇	二。二〇	二。五〇
鮫魚	正常	四。五〇	三。八〇	四。〇〇
黃肚	充裕	二。七〇	〇。七〇	一。五〇
鮫魚	正常	四。五〇	三。二〇	四。二〇
紅綫	充裕	三。〇〇	〇。七〇	二。二〇
叉尾	充裕	一。四〇	一。一〇	一。二〇
馬頭	正常	六。二〇	四。二〇	五。八〇
瓜核	正常	二。五〇	一。八〇	二。二〇
鱸魚	疏少	一。五〇	七。五〇	九。〇〇
石斑	正常	六。八〇	五。二〇	五。七〇

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價（以元計）		
		高	低	平均價
菜心	有限	二。〇〇	〇。六〇	一。四〇
白菜	正常	一。〇〇	〇。三〇	〇。八〇
生菜	正常	〇。八〇	〇。二〇	〇。五〇
芥蘭	充裕	〇。七〇	〇。二〇	〇。四〇
葱	有限	二。二〇	〇。八〇	一。六〇
菠菜	正常	一。六〇	〇。五〇	一。二〇
西洋菜	正常	一。四〇	〇。三〇	〇。八〇
蕃茄	正常	一。八〇	〇。八〇	一。二〇
芥菜	疏少	一。〇〇	〇。二〇	〇。五〇

生豬供應情況及批發價格

各地生豬	供應情況	生豬每担批發價（以元計）		
		高	低	平均價
各地生豬	充裕			二八五

北角電氣道一段
已恢復雙程交通

運輸署今日宣佈，在屈臣道布北角道間之一段電氣道，已恢復雙程行車交通。

中華巴士公司第二十三號巴士，亦將恢復駛經電氣道之原來路線。

運輸署發言人說，該段電氣道係因方便進行渠務工程而在日前改為東行單程交通。惟現時有關工程業已完成，故可恢復原日行車辦法。

監獄署遷址

監獄署現已遷往港島美利道二號之多層停車場大廈十一樓辦公。

新址之電話號碼為五一二六〇〇七一。

節省能源標語

編輯注意：茲奉上節省能源標語乙則，如蒙賜登
明(星期五)日貴報，以廣宣傳，則不勝感激。

節省物料，珍惜電力，丟暇觀看，勿用電視。

政府續售青衣土地

以擴建船外引擎厝

去年四月依照限制用途條件投標購得青年島五英畝土地的一間美國遊艇船外引擎公司，將獲本港政府再售給毗隣的一幅面積五英畝土地，以供其擴建一座船外引擎製造厝。

工商署發言人今日(星期四)稱，該公司在港設厝將可使香港獲得新的科技知識，而本港工人亦可獲得廣大範圍的工業技能的訓練。

發言人說，將來該機構所用工人絕大部份為男工。

該公司在其十英畝厝址的投資，估計全部共達港幣一億元，較初時定下的投資額差不多增加一倍。

預料其厝房建後將僱用工人一千人，較僅作五英畝土地的厝房所能僱用的工人數目多至一倍。

該厝生產之引擎其含有本港製品成份之價值，亦將由原來所估計的每年一千七百萬港元增至五千萬港元。

此項價值之增加，是因為要精密技術製造的零件生產大增所致。

發言人又說，該公司的擴大生產計劃，使本港政府設法吸引那些採用進步科技經營的工業來港設廠的努力，獲得重大的鼓舞。

他說，這點可以進一步表示，本港政府正在根據修正土地政策而按照指定條件批售土地與不適宜在高層工廠大廈作業的特別工業，藉以鼓勵工業發展。

在較早時候，政府已經原則上批准出售青衣島一幅面積十英畝的土地給予一家公司，以興建一座世界最大的價值一億元的塑膠工業廠房。

政府刻正考慮一份擬購買該幅土地作為開設多苯乙烯製造廠用的申請書。多苯乙烯是本港紡織工業的重要原料。

教育司通告官小

可調整上課時間

教育司簡寧今日通告各官立小學校長謂，他們如果需要，可以更改上課時間，以盡量減少因上月三十日起實施夏令時間引起學童上學之不便。

該通告重申教育司在上月十九日發表之聲明，說他並不反對更改上課時間，而且提議各校的上午班即時起可於每日遲十五分鐘上課即八時十五分起上課。

簡氏又謂，官立學校上午班可實行該項暫時措施，直至二月後期，再作考慮。

麥德霖候任工務司

英外交及聯邦事務大臣，已批准擢升麥德霖氏為本港工務司，由本月廿六日起生效。

麥氏現年四十六歲，一九五三年六月獲建築師學會優異文憑；一九五四年獲英國皇家建築師學會贊助會員及蘇格蘭皇家建築師學會贊助會員。

他曾在蘇格蘭丹地的一家審定建築師行任職，直至於一九五五年來港就任建築師。

他於一九六四年升任高級建築師，一九六七年升任總建築師，一九七〇年為建築設計處副處長，一九七二年為處長，一九七三年五月為建築拓展局長，其後任署理工務司及副工務司。

麥氏已婚，有子女兩人，將前往紐西蘭參加聯邦運動會，任香港游泳代表隊之教練及經理。他將於本月十二日離港，於二月四日返港履新。